



**BESCHLUSS
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Nr: 520

vom/dd. 27.08.2026

ore 08:30 Uhr

Nach Erfüllung der im Regionalgesetz über die Gemeindeordnung und in der Gemeindegatzung festgesetzten Formvorschriften, wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni e dallo Statuto Comunale, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

Anwesend sind:

Sono presenti:

		Abwesend entschuld.	Assenti giustific.	Abwesend unentsch.	Assenti ingiustific.	Fernzugang	Modalità remota
Josef Mair	Bürgermeister - Sindaco						
Lisa Reichsigl	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca						
Renè Bernard	Gemeindereferent - Assessore						
Flora Anna Brugger	Gemeindereferentin - Assessore						
Florian Spiess	Gemeindereferent - Assessore						
Bernhard Martin Thaler	Gemeindereferent - Assessore						

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario generale, signor

Dr. Manfred Peter Premstaller

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

Josef Mair

In seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet

Nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta

GEGENSTAND:

Vorzeitige Auflösung des Konzessionsvertrages Rep. Nr. 1577/2014 mit dem Pferdeverein Sarntal betreffend die Nutzung der Anlagen im Bereich des Reitsportübungsplatzes in der Sportzone "Labnes"/Putzen;

OGGETTO:

Risoluzione anticipata del contratto di concessione rep. n. 1577/2014 con l'Associazione ippica Sarentino riguardante l'utilizzo delle strutture nell'area del campo di addestramento per un maneggio sportivo di esercitazione nella zona sportiva "Labnes"/Pozza;

Vorzeitige Auflösung des Konzessionsvertrages Rep. Nr. 1577/2014 mit dem Pferdeverein Sarntal betreffend die Nutzung der Anlagen im Bereich des Reitsportübungsplatzes in der Sportzone "Labnes"/Putzen;

Es wird vorausgeschickt, dass mit Vertrag Rep. Nr. 1577 vom 07.05.2014 mit dem Pferdeverein Sarntal ein Konzessionsvertrag betreffend die Nutzung der Anlagen im Bereich des Reitsportübungsplatzes in der Sportzone „Labnes“/Putzen für die Dauer von 30 Jahren abgeschlossen wurde.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass der Pferdeverein Sarntal mit der Steuernummer 94078250217 seine Tätigkeit aufgelassen hat und die Gemeindeverwaltung mit Schreiben vom 25.08.2026 um die einvernehmliche Auflösung des obgenannten Vertrages ersucht hat.

Nach kurzer Diskussion ist das beschließende Gremium der einhelligen Meinung, dass der mit dem Pferdeverein Sarntal (Steuernummer 94078250217) abgeschlossene Vertrag Rep. Nr. 1577 vom 07.05.2014 betreffend die Nutzung der Anlagen im Bereich des Reitsportübungsplatzes in der Sportzone „Labnes“/Putzen vorzeitig aufgelöst wird.

Man erachtet diesen Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, damit der Vertrag unverzüglich aufgelöst werden kann.

Nach Einsichtnahme in das zustimmende administrative Gutachten des Verantwortlichen des zuständigen Dienstes und in das zustimmende buchhalterische Gutachten der Verantwortlichen des Finanzdienstes.

Aufgrund

- der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 9 vom 08.05.2019;
- des einheitlichen Strategieprogrammes 2026 – 2028;
- des Haushaltsvoranschlages 2026 – 2028;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- der Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2;
- des Landesgesetzes vom 12.12.2016, Nr. 25 „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften“;

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form

1. aufgrund obiger Darlegungen, den mit dem Pferdeverein Sarntal abgeschlossenen Vertrag Rep. Nr.

Risoluzione anticipata del contratto di concessione rep. n. 1577/2014 con l'Associazione ippica Sarentino riguardante l'utilizzo delle strutture nell'area del campo di addestramento per un maneggio sportivo di esercitazione nella zona sportiva "Labnes"/Pozza;

Viene premesso che con contratto rep. n. 1577 del 07/05/2014 è stata stipulata con l'Associazione ippica Sarentino una contratto di concessione avente ad oggetto l'utilizzo delle strutture nell'area del campo di addestramento per gli sport equestri sita nella zona sportiva "Labnes"/Pozza per la durata di 30 anni.

Viene preso atto che l'Associazione ippica Sarentino con il codice fiscale 94078250217 ha cessato la propria attività e ha chiesto all'Amministrazione comunale con lettera del 25/08/2026 la risoluzione consensuale del succitato contratto.

Dopo una breve discussione il Collegio deliberante è dell'unanime parere favorevole alla risoluzione anticipata del contratto rep. n. 1577 del 07/05/2014 stipulato con l'Associazione ippica Sarentino riguardante l'utilizzo delle strutture nell'area del campo di addestramento per gli sport equestri sita nella zona sportiva "Labnes"/Pozza.

Si ritiene di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva, affinché il contratto possa essere risolto senza indugio.

Visti i pareri favorevoli del responsabile del relativo ufficio sulla regolarità tecnico-amministrativa e della responsabile del Servizio finanziario sulla regolarità contabile.

In base

- al regolamento di contabilità, approvato con delibera del consiglio comunale n. 9 del 08/05/2019;
- al documento unico di programmazione 2026 – 2028;
- al bilancio di previsione 2026 – 2028;
- allo Statuto Comunale vigente;
- al Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 03/05/2018, n. 2;
- alla Legge Provinciale 12 dicembre 2016, n. 25 "Ordinamento contabile e finanziario dei Comuni della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige e delle Comunità Comprensoriali";

d e l i b e r a

a voti unanimi espressi in forma legale

1. di approvare, per i motivi suesposti, la risoluzione anticipata, in data 31/08/2026, del contratto rep. n.1577

1577 vom 07.05.2014 betreffend die Nutzung der Anlagen im Bereich des Reitsportübungsplatzes in der Sportzone „Labnes“/Putzen, vorzeitig, mit Datum 31.08.2026, aufzulösen;

2. Zu bestimmen, dass sämtliche mit der Auflösung des Konzessionsvertrages zusammenhängenden Kosten zu Lasten des Pferdesportvereins Sarntal sind;
3. diesen Beschluss aus den eingangs angeführten Gründen mit einer weiteren Abstimmung ausgedrückt durch Handerheben mit einstimmigem Ausgang, im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;
4. es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen die Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

del 07/05/2014 stipulato con l'Associazione ippica Sarentino riguardante l'utilizzo delle strutture nell'area del campo di addestramento per gli sport equestri sita nella zona sportiva "Labnes"/Pozza.

2. di determinare che tutte le spese inerenti al citato contratto di concessione sono a carico dell'associazione ippica Sarentino;
3. di dichiarare questa deliberazione, per i motivi citati in premessa, con una ulteriore votazione unanime espressa per alzata di mano, ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 03/05/2018, n. 2, immediatamente esecutiva;
4. si fa presente, che ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso le deliberazioni alla Giunta Comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Hashwert administratives Gutachten	dQ9Gb9ziml4mPILBtD3s- bQNsBZ1q6qn0ftun+uyjDdQ=	valore hash parere tecnico-amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	2UyubTro9GLHoa0TMav0F4RVtKH- C24FDRfzFU3a4MiY=	valore hash parere contabile

Dienstbereich: Generalsekretariat
Servizio: segreteria generale
MP/rt

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

*Der Bürgermeister - Il Sindaco
Josef Mair*

(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, approvato e sottoscritto.

*Der Generalsekretär - Il Segretario generale
Dr. Manfred Peter Premstaller*

(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)